

# sofamel

## PATC-PP15

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO  
PARA CENTROS DE TRANSFORMACIÓN DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT  
FOR MEDIUM VOLTAGE CONVERSION CENTERS ACCORDING TO UNE-EN 61230

ÉQUIPEMENT DE MISE  
À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT  
POUR CENTRES DE TRANSFORMATION  
À MOYENNE TENSION SELON  
L'UNE-EN 61230




  
**sofamel**

C/ Thomas Alva Edison, 16-17 - Pol. Industrial Plans d'Arau  
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es  
www.sofamel.com

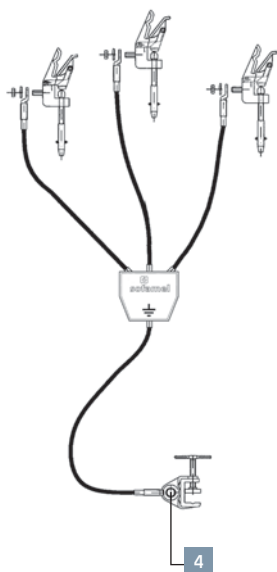
## PRECAUCIONES / PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS

- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

- Par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación.
- Minimum torque for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.
- Couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation.



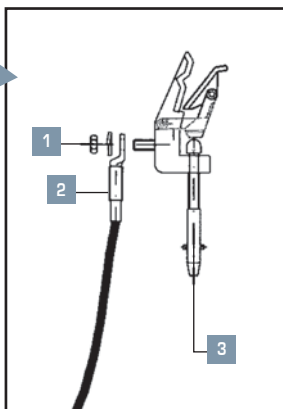
|     |       |       |
|-----|-------|-------|
| M8  | ..... | 20 Nm |
| M10 | ..... | 40 Nm |
| M12 | ..... | 69 Nm |



### Detalle del sistema de conexión

Detail of connection system

Détail du système de branchement



1. Tuerca M12  
M12 Thread  
Écrou M12
2. Terminal  
Terminal  
Terminal
3. Pinza  
Clamp  
Pince
4. Tornillo M12  
Screw M12  
Vis M12

# sofamel

## EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA CENTROS DE TRANSFORMACIÓN DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

### COMPOSICIÓN

- 3 pinzas de aluminio PP-15 de apriete por tornillo y eje Bayoneta para conductores cilíndricos con diámetro comprendido entre Ø8 y Ø14 mm y pletinas de hasta 14 x 54 mm.
- 3 cables de cobre con aislamiento de PVC de 25/35/50 mm<sup>2</sup> de sección (según modelo) y 0,75 m de longitud.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC de 25/35/50 mm<sup>2</sup> de sección (según modelo) y 2 m de longitud.
- 1 conector de trifurcación protegido con carcasa de goma.
- 1 torno de puesta a tierra TT-38A.
- 1 pértiga telescópica de 1,5 m compuesta por tres tramos.
- 1 cofre de plástico para el transporte y almacenamiento del equipo.



Composición según especificación cliente.

### CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.

Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

### MODO DE UTILIZACIÓN

1. Colocar el torno de puesta a tierra apretado fuertemente a fin de evitar que éste se afloje fortuitamente de su anclaje.
2. Extender y fijar la pértiga en su longitud máxima.
3. Colocar una de las pinzas en la punta de la pértiga y mediante ésta colocarla en el primer conductor.
4. Colocar la pinza sobre el conductor y apretar fuertemente a fin de evitar que ésta se afloje fortuitamente.
5. Repetir la misma operación con las otras dos pinzas.
6. Para la desinstalación del equipo proceder de modo inverso.

### MANTENIMIENTO

Antes y después de utilizar el equipo, limpiar y revisar el estado de cada uno de los elementos.

En el caso de detectar alguna anomalía, éste no debe ser utilizado.

Para reparar o reemplazar algunos de los componentes del equipo, ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.

# sofamel

## EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR MEDIUM VOLTAGE CONVERSION CENTERS ACCORDING TO UNE-EN 61230

### COMPOSITION

- 3 PP15 aluminium alloy clamps with bayonet fixing for cylindrical conductors with diameter between Ø8 and Ø14 mm and flat bars up to 14 x 54 mm.
- 3 copper cables with PVC insulation of 25/35/50 mm<sup>2</sup> section (depending on model) and 0,75 m long.
- 1 copper cable with PVC insulation of 25/35/50 mm<sup>2</sup> section (depending on model) and 2 m long.
- 1 insulated trifurcating connector.
- 1 TT-38A milling earthing lathe.
- 1 1,5 m telescopic pole with three sections.
- 1 plastic case to store and transport the equipment.



Composition according to customer specification.

### CHARACTERISTICS

Short-circuit current "I<sub>cc</sub>": See table.

Temperature range: from -25°C to 55°C.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Place the self-miling earthing and tight it strongly to avoid any accidental loss.
2. Extend the pole to its maximum length and fix it.
3. Mount the first clamp to the pole and put it to the conductor.
4. Place the clamp on the conductor and press tight it strongly to avoid any accidental loss.
5. Repeat operations 3 & 4 for the other 2 clamps.
6. For the uninstallation of the equipment, proced in the reverse way.

### MAINTENANCE

Before and after using the earthing and short-circuit equipment, clean and check all the parts if any defect is detected, it must not be used and it must be rejected.

To replace or repair any piece of the equipment, please contact SOFAMEL, S.L.

# sofamel

## ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT POUR CENTRES DE TRANSFORMATION À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230

### COMPOSITION

- 3 pinces en aluminium PP-15 avec vis de serrage et axe baïonnette pour conducteurs cylindriques d'un diamètre compris entre Ø8 et Ø14 mm et platines jusqu'à 14 x 54 mm.
- 3 câbles en cuivre avec gaine isolante en PVC de 25, 35, 50 mm<sup>2</sup> de section (selon modèle) et de 0,75 m de long.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 25, 35, 50 mm<sup>2</sup> de section (selon modèle) et de 2 m de long.
- 1 connecteur de division à 3 sorties protégé par une carcasse en caoutchouc.
- 1 étai de mise à la terre TT-38A.
- 1 perche télescopique de 1,5 m à trois éléments.
- 1 mallette en plastique pour le transport et stockage de l'équipement.



Composition selon les spécifications du client.

### CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.  
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Placez le tour de mise à la terre et serrer fortement afin d'éviter que celui-ci ne se desserre spontanément de son point d'ancrage.
2. Déployer et fixer la perche dans sa longueur maximale.
3. Placer la première pince sur la pointe de la perche par le système de baïonnette (introduire l'axe de la pince dans l'extrémité de la perche, appuyer et tourner vers la droite). Ensuite, ouvrir la pince et la placer sur le conducteur.
4. Placer la pince sur le conducteur et appuyer fortement afin d'éviter qu'elle ne se desserre spontanément.
5. Répéter l'opération avec les deux autres pinces.
6. Pour retirer l'installation, effectuer les opérations inverses.

### ENTRETIEN

Avant et après l'utilisation de l'équipement, nettoyer et vérifier l'état de chacun de ses éléments.  
Si vous détectez des anomalies, n'utilisez pas l'appareil.  
Pour réparer ou remplacer certains des composants de l'équipement, contacter SOFAMEL, S.L.

# sofamel



**FECHA DE FABRICACIÓN**  
 MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

| MODELO<br>Model<br>Modèle               | SECCIÓN CABLES<br>Cables cross section<br>Section des câbles | ACOPLAMIENTO PINZA-PÉRTIGA<br>Clamp-Pole fitting system<br>Couplage pince-perche | INTENSIDAD ASIGNADA "Icc"<br>Short-circuit current "Icc"<br>Intensité assignée "Icc" |
|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> PATC-PP15/2525 | 25 mm <sup>2</sup>   | Bayoneta<br>Bayonet<br>Baionnette  | 6,9 kA/1s.   |
| <input type="checkbox"/> PATC-PP15/3535 | 35 mm <sup>2</sup>   |  | 9 kA/1s.   |
| <input type="checkbox"/> PATC-PP15/5050 | 50 mm <sup>2</sup>   |  | 12 kA/1s.  |

**GARANTÍA:** La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.

**WARRANTY:** Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.

**GARANTIE:** La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.